

1) Während seiner Zuger Aufenthalte wohnte Zurlauben damals stets im dem Abbé  
B e a t J a k o b A n t o n Zurlauben gehörenden Weingartenhof.

Original - AH 84, 207-208 - Blatt 208 leer

87

1715 Juni 18., Luzern

A

SCHREIBEN VOM [SPAN. AMBASSADOREN LORENZO VERZUSO, MARCHESE DI]  
BERETTI-LANDI, AN [DEN ZUGER] AMMANN [BEAT JAKOB II.]  
ZURLAUBEN

"J'ay reçu par votre Messenger ord.<sup>re</sup> la lettre que vous avez pris la peine  
de m'crire le 17.<sup>e</sup> de ce mois. Si votre Rhume continue a vous Incommoder,  
le mien ne me laisse pas en repos. Si un peu de beau temps vouloit venir,  
tout cesseroit.

Don P h i l i p p e s [Sekretär an der span. Ambassade?] est retourné hier  
au soir de Soleurre. Son Ex.<sup>ce</sup> [François-Charles de Vintimille, Comte du  
L u c] qui est sur son depart [- Luc sollte seinen Posten bei den eidg. Orten  
verlassen und neuer franz. Ambassador in Oesterreich werden -] vous prie tres  
Instamment de dire a tout le monde que quoy qu'jl ait à partir, neantmoins  
les fonds pour les pensions doivent venir Incessamment, et que M. [Laurent-  
Corentin] d e l a M a r t i n i e r e [Secrétaire-Interprète] payera la  
vostre [- unklar, ob damit die Pension von Zurlauben persönlich oder aber die  
von Stadt und Amt Zug gemeint ist -] qu'elle sera arrivée.<sup>1</sup>

Je crois que tout le monde consentira d'aller a Frauenfeld [wo vom 30. Juni  
bis 15. Juli 1715 eine gemeineidg. Tagsatzung stattfinden sollte, auf der sich  
Stadt und Amt Zug u.a. auch durch Beat Jakob II. Zurlauben vertreten  
liess -]<sup>2</sup>.

Dittes a tout le monde que ... [du Luc] va a Vienne a travailler tres forte-  
ment pour la Catholicité [- dabei ging es insb. um die Wiedereinsetzung der  
kath. Orte in die Mitregierung in der Grafschaft Baden und die der Unteren  
Freien Aemter, welche sie in der Folge des 2. Villmergerkrieges 1712 an die  
neugl. Orte verloren hatten -], et vous pouvez affirmer cette verité par ser-  
ment, et vous en verrez les effets, mais au nom de Dieu, Jl faut que les gens  
soient dociles parceque par Impatience et par soupçon on peut quelque fois  
gaster les choses les mieux Concertées. Je presche cette verité deça, et de-  
là, et a Mess.<sup>rs</sup> [Schultheiss und Rat] de Lucerne, qui en ont besoin peut

estre plus que tous les autres."

- 1) Dieser Abschnitt ist durch eine am rechten Blattrand angebrachte Wellenlinie spez. hervorgehoben.  
 2) s. EA VII 1, 85 (Nr. 62)

Original - AH 84, 212-213 - Blatt 213 leer

88

1657 August 9., Malta

A

SCHREIBEN VOM [MALTESER]RITTER [FRANZ] VON SONNENBERG, [GROSS-]  
 PRIOR VON UNGARN, AN [ALT] AMMANN [UND DERZEITIGEN  
 STADT- UND AMTSRAT BEAT II.] ZURLAUBEN, ZUG

"J'aye receu la vostre du 26 d'Avril le 6 du Courrant par la quelle vous me recommandéz le sieur Bartelemy R o g g e n m o s e r en cas qu'il venoit à Vaquer ma Cure de Römerschweil<sup>1</sup> [- als Komtur der Kommende Hohenrain war Sonnenberg Kollator dieser Kirche -]. Vous Sçhavez ... qu'il n'y aye chose que Je ne voudrois faire pour vostre service, et ce qui il sera dans mon pouvoir, me souvenant des obligations que Je vouy aye è l'amitié qui s'est passé tousiours entre nos deux maisons.

Ceste fois icy Je ne sçhaye si ie vous pourrèz servir d'autant qu'il y à quelque temps que Mons. le Maggior mon frere [Alfons? von S o n n e n b e r g] m'en à escrit pour Sçhavoir mon intention come il devoit disposer de mes Cures en cas de Vaccanze surquoy Je l[u]i aye respondüe é tout remis à sa disposition, si luy aura peut estre donné la parolle desia à quelqu'un ou non Je ne le sçhaye pas Je l[u]i en escritz ..., é l[u]i recommanderéz celuy, pour le quell vous m'escrivéz. En Cas pourtant, que vous ne puissièz avoir une intention ceste fois icy, Je me contente que Vaccante la Cure de Dietweil, ou Esch [- Dietwil<sup>2</sup> und Aesch waren gleichfalls Kollaturen der Kommende Hohenrain -], que le sieur Roggemoser sera preferéz à tous, é J'en donneréz part à Mons: le maggior. Car Je voudrois vous monstrer effetivement combien que Je fais estime de vostre personne.

Au reste ... Je vous prie de ne me point ... [traiter] du tiltre d'Excellence ni de Monseigneur ... [mais] de me permettre seulement que Je puisse avoir la qualité d'ester ...".

- 1) Von 1619 bis 1660 war ein Michael M o s e r aus Meienberg Pfarrer von Römerswil; Roggenmoser treffen wir dann von 1669 bis 1672 als Kaplan in Rö-

J  
165